SEANCE N°02 : PREPARER LE CADRE THEORIQUE DU MEMOIRE (reformuler, citer)

I. PARAPHRASER UN AUTEUR, UN PASSAGE

Méthodologie :

Pour bien paraphraser un passage, il y a cinq étapes à suivre :

1. Lisez le passage plusieurs fois pour en comprendre le sens ;
2. Notez les concepts clés ;
3. Rédigez votre version du texte sans regarder l'original ;
4. Comparez votre texte paraphrasé avec le passage original et apportez des ajustements mineurs aux phrases qui restent trop similaires ;
5. Citez la source de l'idée.

ACTIVITES

Activité 01 : Paraphraser un passage

Voici un passage extrait du dictionnaire de Cuq (2003, p140) relatif à la notion de « interlangue ».

Réécrivez ce passage sous forme de paragraphe pour enrichir votre partie théorique.

« La notion d'interlangue permet, dans une perspective didactique, d'appréhender les productions et les erreurs d'apprenants comme représentatives et illustratives d'un système à la fois structuré et en cours de structuration et de restructuration, et de dépasser des constats ou des pratiques qui se limiteraient à la correction ponctuelle d'erreurs ou à traquer des interférences de la langue maternelle. » Cuq, 2003, p140)

Activité 02 : Paraphraser un passage

Voici un passage extrait de Wikipédia.¹

Réécrivez ce passage sous forme d'un paragraphe sans citations.

Selon une enquête diligentée par l'OCDE dans le cadre du programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA): « Malgré des investissements considérables en ordinateurs, connexions internet et logiciels éducatifs, il y a peu de preuves solides qu'un usage accru des ordinateurs par les élèves conduise à de meilleurs résultats scolaires en mathématiques et lecture » et « les pays qui ont le moins investi dans l'introduction des ordinateurs à l'école ont progressé plus vite, en moyenne, que les pays ayant investi davantage. Les résultats sont identiques pour la lecture, les mathématiques et les sciences ».

Enfin, « les associations avec l'utilisation/l'accès aux TICE est faible, et parfois négative, même lorsque sont examinés les résultats en lecture digitale et en mathématiques sur ordinateur ».

¹Source : https://fr.wikipedia.org/wiki/Technologies_de_l'information_et_de_la_communication_pour_l'enseignement

Activité 03 : Paraphraser un passage et une citation

Votre collègue mastérante a rédigé une longue citation de Cuq. Réécrivez tout le passage et réduisez la citation en une ligne

1.1. La définition de l'interlangue

L'interlangue est un système intermédiaire qui se trouve à la frontière entre la langue maternelle et la langue cible. Nous pouvons la considérer comme une erreur ou un obstacle paralysant l'appropriation d'une langue étrangère. Selon le dictionnaire FLES de CUQ (2003) :

On désigne par interlangue la nature et la structure spécifique du système d'une langue cible intériorisé par un apprenant à un stade donnée. Ce système est caractérisé par des traits de la langue cible et des traits de la langue source, sans que l'on puisse y voir seulement l'addition ou le mélange de l'une et de l'autre. Il s'agit en effet d'un système en soi, doté de sa structure propre et qui ne peut être décrit que comme tel. PP139 /140

II. CITER UN AUTEUR, DES AUTEURS

Activité 01:

1. Recherchez sur le net les définitions de plusieurs didacticiens renommés relatives à la notion de « EVALUATION » en FLE.
2. Optez pour trois définitions significatives.
3. Rédigez trois paragraphes, en classant et en reliant, ces trois définitions
4. Paraphraser et citer, à chaque fois, un auteur.